

DES ADJECTIFS MELIORATIFS D'UN TEXT D'HISTOIRE:

الصفة	ترجمتها	الصفة	ترجمتها
Essentiel	أساسي	Encourageant	مُشجع
Résistant	مقاوم	Circonspect	محترس
Nécessaire	ضروري	Responsable	مسؤول
Vital	حيوي	Progressiste	تقدمي
Sensible	حساس	Héroïque	بطولي
Libre	حر	Inébranlable	لا يتزعزع :
Circonspect	حريص / يقظ	Brave	شجاع
Indépendant	مستقل	Preux	باسل
Malin	بارع	Convaincant	مقنع
Loyal	مخلص	Prompt	حازم
Sournois	واسع الحيلة	Prudent	حذر
Patriotique	وطني	Conscient	واع
Impartial	نزيه	Accablant	مهيمن
Assidu	مثابر	Honorable	جدير بالإحترام
Cosmopolite	متحرر	Honnête	صادق
Louable	جدير بالثناء	Confident	جدير بالثقة
Contribuant	مُساعد	Sagace	فطن
Constant	ثابت العزم	Libre	حر
Durable	صامد	Vulpin	شديد الذكاء / ماكر
Noble	شهم	Suave	بارع
Urbain	متحضر	Direct	مباشر
Concentré	مُركز	Fort	قوي
Dominant	مسيطر	Important	مهم

Combatant	مجاهد	Souverain	مسيطر / رئيسي
Candide	نزیه	Gracieux	لبق / رؤوف
Rentable	عائد بالربح	Astucieux	ماهر
Vif	حي	Licite	قانوني
Victorieux	منتصر	Primordial	بدائي
Magnanime	رحب الصدر	Spirituel	روحي
Conjonctif	رابط / مترابط	Fraternel	ودي
Particuller	أستثنائي	Efficace	فعال
Propre	نظيف	Intense	شديد
Conflent	أمين	Favorable	مبشر
Digne de confiance	جدير بالثقة	Lumineux	ذكي
Raisonnable	حصيف	Combatant	مجاهد
Juridique	عدلي	Allié	حليف
Serviabile	خدوم	Indispensable	أساسي
Indocile	صامد / مقاوم	Témoigné	شاهد
Narquois	داهية / ماكر	Indocile	صامد
Patient	صبور	Natif	وطني / أهلي
Nationaliste	قومي	Vivant	على قيد الحياة
Volontaire	حر	Paisible	رصين
Persuasif	مقتنع	Opposant	معارض
Pieux	رهيب / ممتاز	Dynamique	ناشط
Assidu	كادح	Pacifique	مسالم
Vigoureux	شديد القدرة على التحمل	Ardent	متوقع
Propice	مبشر بالخير	Licite	مباح
Fidèle	وفي	recommandé	موصى به

Adroit	حذق	Civil	مدني
Industrieux	كادح / مُجد	Solide	وثيق
Constant	متين	Equitable	منصف
Antipyrétique	مقاوم	Intelligent	دال على ذكاء
Individuel	قائم / مستقل	Fratricide	ودي
Objectif	موضوعي	Authentique	أصلي
Juste	صائب	Fondamentale	قاعدي
Leader	قائد	Droit	سوي

DES ADJECTIFS PEJORATIFS D'UN TEXT D'HISTOIRE:

الصفة	ترجمتها	الصفة	ترجمتها
Horrible	رهيّب	Sanguinaire	دموي
Terrible	فظيح	Asphyxiant	سام
Injuste	غير عادل	Tyrannique	مستبد
Affreux	مُرّوع	Menteur	كاذب
Tuerie	مجزرة	Servile	حقير
Mauvais	سئ	Virulent	خبث
Louche	مشبوه	Mauvais	سئ
Coquin	شرير	Furax	غاضب
Nuisible	ضار	Carnage	مذبحة
Destructif	مدمر	Rapace	جارج
Immonde	قذر	Navrant	مثير للشفقة
Lutteur	مناضل	Aigre	غير أمين
Tyrannique	مستبد	Mourant	فناء
Injurieux	جارج	Tyran	متسلط
Exploiteur	ظالم	Crasseux	مبتلي
Émoyrée	سام	Arrogant	متغطرس
Indu	غير مناسب	Vulgaire	بذيء
Ravageur	مخرب	Inopportun	غير مناسب
Vicieux	غاشم	Homicide	مبيد
Sordide	جدير بالازدراء	Oppressif	جائر

Horrel	مميت	Hautain	متجبر
Abjecte	دنيء	Infidèle	خائن
Vilain	مخيف	Choquant	صادم
Lochon	بديء	Récidiviste	جنائي
Macabre	مُروع	Militaire	عسكري
Esclave	مستعبد	Blessé	مجروح
Subversif	مهدوم	Slave	مستعبد
Sale	متسخ	Fantôme	كاذب
Assassin	سفاح	Nuisible	مهلك
Toxique	سام	Saumâtre	شنيع
VI	خسيس	Rebelle	متمرد
Obstiné	عنيف	Malheureux	تعيس
Immorale	لا أخلاقي	Prisonnier	مسجون
Endommagé	متضرر	Pourri	فاسد
Partiale	غير منصف	Monstrueux	شنيع
Ennuyeux :	مزعج	Nuisible : مهلك	مهلك
Révolutionnaire	ثوري	Venimeux	لأزع
Fictif	مخترق	Fangeux	كريه
Passif	بليد	Goutteux	ملطخ بالدماء
Pernicieux	مميت	Fichu	منبوذ
Insensible	متبلد الشعور	Massacre	مجزرة
Antipathique	مقوت	Cadavre	جثة
Heine	كره	Abcédé	متقيح
Diabolique	شيطاني	Robuste	غير مصقول
Malfaisant	مؤذ	Bataille	معركة
Monteux	مخزي	Brutal	وحشي
Piquant	جارج	Atroce	شليح
Turbulent	مضطرب	Barbare	همجي
Civil	مدني	Bestial	وحشي
Crime	جريمة	Implacable	حقود
Châtiment	عقاب	Draconien	قاسي / وحشي
Sauvage	متوحش	Battu	مهوروم
Piteux	شجاع	Incivil	غير متمدن

Criminel	مجرم	Indiscipliné	همجي
Dur	متحجر	Feint	زائف
Inhumain	غير إنساني	Cagot	خبيث
Inique	شرير	Impérialiste	مستعمر
Forfait	جناية	Rude	جلف
Hypocrite	منافق	Sanglant	دموي
Charogne	جيفة	Factice	وهمي
Puissant	قوي	négatif	سلبى

ADVERBES D'OPINION (CERTITUDE / INCERTITUDE) :

Adverbes de la certitude		Adverbes de l'incertitude	
Adverbes	Traduction	Adverbes	Traduction
Certainement	من المؤكد	Probablement	على الأرجح
Sûrement	بالتأكيد	Supposément	من المفترض
Clairement	بوضوح	Présument	من المفترض
Franchement	بشكل صريح	Estiment	من المضمن
Assurément	من المؤكد	Possible	من الممكن
Sans aucun doute	بلا أي شك	Certes	من المعروف
Manifestement	بوضوح	Vraisemblablement	من المحتمل
Assurément	من المؤكد	Apparemment	فيما يبدو
Forcément	من الضروري	Hypothétiquement	افتراضيا
Incontestablement	مما لا شك فيه	Possiblement	ربما
Effectivement	بشكل فعال	éventuellement	ربما
Assurément	من المؤكد	conjecturalement	تخمينيا
Évidemment	بالتأكيد		
Absolument	بلا ريب		
Réellement	فعلًا		

Heureusement	من حسن الحظ
Malheureusement	لسوء الحظ
Vraiment	حفاً
précisément	على وجه التحديد
distinctivement	بلا ريب
Totalement	كلياً
Nullément	مطلقاً
Complètement	تماماً
ouvertement	بصراحة
Assurément	بالتأكيد
Extrêmement	إلى حد بعيد

LES EXPRESSIONS D'OPINION

Expression	Traduction	Expression	Traduction
selon moi	في رأبي	à mon sentiment	حسب تقديري
pour moi	بالنسبة لي	à ma connaissance	على حد علمي
d'après moi	في رأبي	d'après ce que je sais	مما اعرفه
à mon avis	من رأبي	je pense que	اعتقد أن
à mon sens	في رأبي	si je ne me trompe pas	إذا لم أكن مخطئاً
d'un mon point de vue	من وجهة نظري	J'ai l'impression que	لدي إنطباع بأن
à ce que je crois	حسب ما أؤمن به	J' imagine que	أتخيل أن
à ce que je pense	حسب ما أعتقد	Je me doute que	أشك في
Je suis d'avis que	رأبي ان	je crois que	أعتقد أن
Personnellement	شخصياً	je doute que	أشك أن
Quant à moi	بالنسبة لي	Il se peut que	من الممكن أن

Je trouve que	أجد أن	Je suppose que	أفترض أن
En ce qui me concerne	فيما يخصني	Il me semble que	يبدو لي أن
Je vois que	أرى أن	Probablement	من المحتمل أن
De ma part	من جهتي	il paraît que	يبدو أن
Il est vrai que	صحيح أن	Il est probable que	من المحتمل أن
On sait bien que	نعلم جيداً أن	Il est possible que	من الممكن أن
On ne peut pas nier que	لا يمكننا إنكار أن	Vraisemblablement que	يفترض أن
Il est certain que	من المؤكد أن	On dit que	نقول أن
Il est nécessaire que	من الضروري أن	Il est évident que	من الواضح أن
Il est indispensable de	من الضروري أن	Il est clair que	من الواضح أن
Il est essentiel de	من اللازم أن	Il va de soi que	من الواضح أن
Absolument	بلا ريب	J'imagine que	أتخيل أن
Effectivement	بالفعل	Je partage le même avis	أشارك نفس الرأي
Tout à fait d'accord	أتفق تماماً	Il vaut mieux que	من الأفضل أن
Je suis contre le fait que	أنا ضد حقيقة أن	Sans aucun doute	من غير أي شك
Certainement	من المؤكد	Ce serait bien que	سيكون من الجيد إذا
C'est clair que	من الواضح	C'est inadmissible que	من غير المقبول أن
c'est évident que	من الواضح	Bien sûr que	بالتأكيد أن
c'est certain que	من المؤكد أن	Évidemment que	بالتأكيد أن
c'est indiscutable que	لا نقاش فيه أن	Indubitablement que	مما لا شك فيه أن
on ne peut pas empêcher que	لا يمكننا أن نمنع	ç'est flagrant que	من الواضح أن
on ne peut pas éviter le fait que	لا يمكننا تجنب حقيقة أن	ç'est assuré que	من المؤكد أن
on ne peut jamais oublier	لا يمكننا أن ننسى أبداً	ç'est inévitable que	لا مفر من
surement que	بالتأكيد أن	ç'est inéluctable que	لا مفر من

مصطلحات الوحدة

Dispute	نزاع	Bataille	معركة
Guerre	حرب	Attaque	هجوم
Combat	قتال	Défense	دفاع
Conflit	نزاع	Souagement	راحة
Lutte	مقاومة	Pacification	تهديئة
signifie	يعني	correspond	يشبه
sanglant	دموي	la répression	القمع
colonialiste	المستعمر	Accrocs	العقبات
farouchement	بعنف	indépendance	استقلال
paix	السلام	détermination	تصميم
Révolution	الثورة	Connaitre	يعرف
libération	التحرير	Armé	مسلح
dérouter	جرت	diviser	يقسم
L'armement	التسلح	la reconnaissance	إعتراف
territoire	أرض	chaos	فوضى عارمة
décolonisation	الإستقلال	caché	يخفي
principalement	بشكل رئيسي	l'opinion	الرأي
la bannière	الراية	usurpé	المغتصبة
diplomatique	دبلوماسية	Mené	أجرت
communauté	مجتمع	affecter	يؤثر
un bilan	مراجعة	occidentaux	الغربية
les méthodes	الطرق	conduire	يقود
durant	خلال	protagoniste	بطل القصة
controversées	جدلي	constituée	المكون من
des camps	مخيمات	autodétermination	تقرير المصير
précipiter	يسرع	les électeurs	الناخبين
le massacre	مجزرة	en faveur	لصالح
le qualificatif	المؤهل	secrète	سرية
les horreurs	الفضائح	Dur	قاسي
horrible	فضيع	trahie	يخون
commettre	يرتكب	des intentions	النوايا
les parachutistes	المضليين	précédente	السابقة
Gouvernement	الحكومة	renverser	ينقلب
oppose	يعارض	Explorations	استكشاف
réunis	مجتمعين	financer	يمول
front	جبهة	revendre	إعادة البيع

avale	مدني	esclaves	عبيد
aperçuscion	انعكاس	permettre	يسمح
sourd	ثقليل	la naissance	ولادة
employer	ستعمل	la déportation	لنفي
orture	تعذيب	véritable	حقيقي
ruer	يقتل	en provenance	من (الأصل)
reboucher	يفتح	les îles	الجزر
exode	الازوج	proche	قريب
meiller	يستحق	souvenir	ذكرى
zèble	ضعيف	cruauté	قسوة
les crimes	الجرائم	les conditions	الشروط
inhumaine	وحشية	l'offensive	الهجوم
notamment	خاصة	insupportables	غير محتمل
couvrir	يغطي	les autorités	الحكومات
contester	يكذب	estimé	قُدر
camoufler	يموه	pillar	ينهب
un mensonge	كذبة	menace	تهديد
extermination	إبادة	l'intérieure	الداخل
mouvement	حركة	affamé	جائع
un empire	إمبراطورية	victuaille	المؤونة
éincrit	يسجل	fournir	يزود
antagoniste	الخصم	découverte	إكتشاف
insurrection	التمرد	prisonnier	يسجن
référéndum	إستفتاء	nombreux	عديدة
organisé	منظم	marchandise	سلعة
Prononcés	ينطق	couter	يكلف
négociations	مفاوضات	fortune	ثروة
provisoire	موقت	grâce a	بفضل
depuis	منذ	barricades	حواجز
Judiciaire	القضائية	maintenir	يحافظ
militaires	عسكرية	monter	ترتفع
porter	يحمل	échapper	يهرب
fouiller	يفتش	arroser	يسقي
balsser	يخفض	innocence	البراءة
bousculer	يدفع	assassiner	يغتال
Sans réagir	دون حركة	gosse	طفلة
Palper	يلمس / يجس	défigurer	يشوه
Chandail	سترة	émotions	مشاعر

pétrifié	متحجر	barlieu	الضواحي
humiliation	إهانة	énigmatique	غريب
impuissance	ضعف	consulter	يراجع
tenter	يحاول	ouvriers	العمال
les plantations	الزرع	falloir	يجب
phénomène	ظاهرة	ampleur	مدى / سعة
producteur	منتج	refoulement	القمع
fuir	يهرب	litanie	إبتهاال
la situation	الحالة	lignes	أسطر
des refuges	اجئين	signées	الموقعة
devenir	يصبح	cadavre	جثة
renforcement	تقوية	repêcher	استعادة/ استخراج
soutien	دعم	promeneur	متجول
terroristes	إرهاب	taillis	أبكة من حطب
ravager	يخرب	amnésie	فقدان الذاكرة
l'acheminement	توجيه	meurtre	قتل
pleurer	بكي	identité	الهوية
représentant	مثل	victime	ضحية
vêtement	لباس	manifestations	مظاهرات
ration	حصاة	à travers	من خلال
devant	أمام	revendicatrice	مطالبة
avenue	نهج	scandant	يرردون
imitation	تقليد	dignement	بجدارة
ranger	يجمع	détenus	محتجز
garnelle	حقيبة أدوات	pacifique	سلمي
immoblie	ساكن	interposer	يتدخل
scruter	يتفحص	absolu	مطلق
provocation	استفزاز	éloquent	بليغ
éclatement	انفجار	expédition	بعثة
intervention	التوسط	vallée	واد
soldats	جنود	Rentra	عاد
avouer	يعترف	assister	يحضر
la haine	الكراهية	réunion	اجتماع
instinct	الغريزة	présidée	برئاسة
atteindre	يصل	ouverture	الفتح
paroxysme	ذروة	séance	حصاة
tragédie	مأساة	confia	فؤوض/ استودع/ ترك
abriete	ماوى	ronéotypé	مستنسخ

origine	يهد	tract	مشور
accident	حادث	diffusé	البيت
arracher	يزرع	au sein	ضمن
carte postale	العلامة	composé	مكون من
zèle	حليف	proclamation	إعلان
porteur	حامل	clairement	بوضوح
tureusement	بغضب / بشراسة	la plateforme	الأرضية
la fusillade	إطلاق النار	émus(toucher)	الأحاسيس
émeute	الشغب	profondes	عميقة
proclamer	يعلم	pensées	الأفكار
mal/ne	لا أحد	larmes	الدموع
brassard	شارة	cesser(arrêter)	توقف
improbablement	بقسوة	solennel	رسمي
étendre	يمتد	simultanément	في آن واحد
périphérie	الضواحي	recommanda	اقترح
le rattachage	نيش	répartition	توزيع
indigène	السكان الأصليين	les tâches	المهام
ciadin	حضري	Eventail	المروحة
rural	ريفى	expédition	البعثة
considérer	يعتبر	rébellion	التمرد
sans pitié	بدون رحمة	renverser	إنقلاب
exécution	تنفيذ	échec	فشل
Vocabulaire	مصطلح	nombreux	عديد
assassiner	يقتال	invasion	الغزو
brutalement	بوحشية	guerre civile	حرب أهلية
lorturer	يعذب	victoire	فوز
Capturer	يلتقط/يمسك	guerroyer	يحارب
suivre	يتبع	croiseur	سفينة حربية
les ordres	الأوامر	guerriller	محارب
exécuter	ينفذ	campagne	ريف
leader	قائد	coalition	تحالف
soldats	جنود	offensive	هجومى
plaidoyer	الدفاع في المحكمة	conscription	التجنيد الإجباري
dénoncer	يفضح	Incursion	توغل
souveraineté	الحكم	alliance	تحالف
Justice	العدالة	Feu	اطلاق النار

amnistie	منحة	armistice	الهدنة
accorder	يسمح/يمنح	corsaire	قرصان
fonder	يؤسس	cuirassé	سفينة حربية
poursuivre	يتابع	Flotte	أسطول
s'exiler	يرحل	maritime	بحري
nommé	المدعو	religion	دين
dshérité	محروم من الميراث	sécession	انفصال
construction	بناء	belliciste	المثير للحرب
ennemi	العدو	escadre	سرب
paix	السلام	catapulte	المنجنيق
strategie	الاستراتيجية	désarmement	نزع السلاح
guérilla	حرب العصابات	affrontement	مواجهة
hostilité	العداء	amirauté	أمرالية
artillerie	المدفعية	corvette	سفينة حربية قديمة
armement	التسلح	ghetto	حي اليهود
tactique	التكتيكات	commandant	قائد
famine	المجاعة	résistance	مقاومة
mobilisation	التعبئة	agression	عدوان
neutralité	الحياد	Djihad	الجهاد
camp	المعسكر	extermination	إبادة
Conquête	الفتح	génocide	إبادة جماعية
propagande	دعاية	prospérité	ازدهار
représaille	انتقام	protectorat	محمية
bombardier	قاذفة القنابل	soulevement	الانتفاضة
honneur	الشرف	collaboration	تعاون
déclarer	الإعلان	disparu	تلاشى، اختفى
pacifisme	سلمية	division	قطاع
aguerir	تصلب	domination	هيمنة
capitulation	استسلام	effectif	فعال
fortification	تحصين	tourment	عذاب
légion	فيلق	Epée	سيف
meurtrier	قاتل	abolition	إلغاء
puissance	قوة	garnison	حامية
champ de bataille	ساحة المعركة	possession	امتلاك
désastre	كارثة	prisonnier	أسير
discorde	الخلاف	acharné	عنيف
monarchie	الملكية	approvisionnement	تأمين
troupe	فرقة	baionnette	حربة (سلاح)

خص	vehu
القسم	affliction
تحمئة	bête noire
الاست	bourrelement
مجر	affreux
قصر	vexation
الم	déchirement
الم	distorsion
اعد	Corde
س	impatience
تة	inquiétude
ال	patriote
إر	sauvage
إ	aspiration
د	désinvolture
	inallénable
	légalité
	civique
	dégagement
	relaxation
	Agir
	irrévérence
	élargissement
	éthique
	consentement
	Désir
	Destin
	coercition
	ontingence
	omnun
	omferment
	ssor
	ôner
	cover

vaincre	balliste	منجنيق
commandement	César	قيصر
Envahisseur	convention	مؤتمر
déclenchement	éclater	ينفجر
fratricide	ensanglanter	دموي
occupation	épidémie	وباء
perte	escorte	مرافقة
réparation	exploit	لافت للانتباه
rivalité	barbarie	همجية
émeute	supplice	عذاب
espionnage	interrogatoire	استجواب
exil	détention	احتجاز
mémorial	souffrance	الم
milice	Viol	اغتصاب
ravitaillement	bourreau	جلاد
victorieux	inquisition	محاكم التفتيش
expansionniste	emprisonnement	السجن
angoisse	coupable	مذنب
douleur	punir	يعاقب
inhumain	dictature	ديكتاتورية
aveu	exaction	تعذيب
pendaison	suspect	مشتبه فيه
atrocité	Code pénal	قانون العقوبات
châtiment	pilori	عمود التعذيب
géhénne	prévention	الوقاية
Instrument	assassinat	اغتيال
enfer	complice	شريك في الجريمة
exécution	enlèvement	إزالة
persécution	inquisiteur	المحقق
témoignage	terroriste	ارهابي
Infirmer	allégation	ادعاء
mutilation	cachot	زنازة عاتمة
agonie	flagellation	الجلد بالسوط
pelne de mort	impatience	نفاذ الصبر
séquestration	Pire	أسوأ
martyr	terrorisme	الإرهاب
Innocent	traitement	علاج
mentale	décapitation	قطع الرأس

séviçes	تعذيب	Mal	سوء، ضرر
dégradant	تدهور	maltraitance	سوء المعاملة
sorcellerie	السحر	prévenu	محدد
subir	خضع	affliction	بلاء، محنة
cruauté	القسوة	bête noire	الوحش الأسود
endurer	تحمل	bourrèlement	تعذيب معنوي
sadisme	الاستمتاع بالتعذيب	affreux	مروع
bûcher	محرقه	vexation	اضطهاد
judiciaire	قضائي	déchirement	يقطع
peine	الم	distorsion	تشوه
accusé	المتهم	Corde	حبل
arbitraire	اعتباطيا	impatience	نفاد الصبر
Fouet	سوط	inquiétude	يقلق
émancipation	تحرير	patriote	وطني
libéralisme	الليبرالية	sauvage	بري
volonté	إرادة	aspiration	طموح
autonomie	استقلال	désinvolture	إهمال
démocratie	ديمقراطية	inaliénable	غير قابل للتزع
égalité	المساواة	légalité	شرعية
tolérance	تسامح	civique	مدني
choix	خيار	dégagement	تخليص
libéral	ليبرالية	relaxation	استرخاء
censure	رقابة	Agir	يتصرف
droit	قانون	irrévérence	عدم الاحترام
servitude	عبودية	élargissement	تكبير - اتساع
respect	احترام	éthique	أخلاق
affranchissement	تحرر	consentement	موافقة
contrainte	إجبار	Désir	رغبة
liberticide	مبيد الحرية	Destin	القدر
arbitre	الحكم	coercition	إكراه
anarchie	فوضى سياسية	contingence	طارئ
esclavage	عبودية	commun	شائع
dignité	كرامة	enfermement	الحبس
entrave	عائق	Essor	إنطلاق
franchise	الصراحة	prôner	يجامل
individu	فرد	secouer	يرج بعنف
déterminisme	الاحتمية	abrogation	إلغاء